

SINAVAL estrena el moderno centro ferial de Bilbao

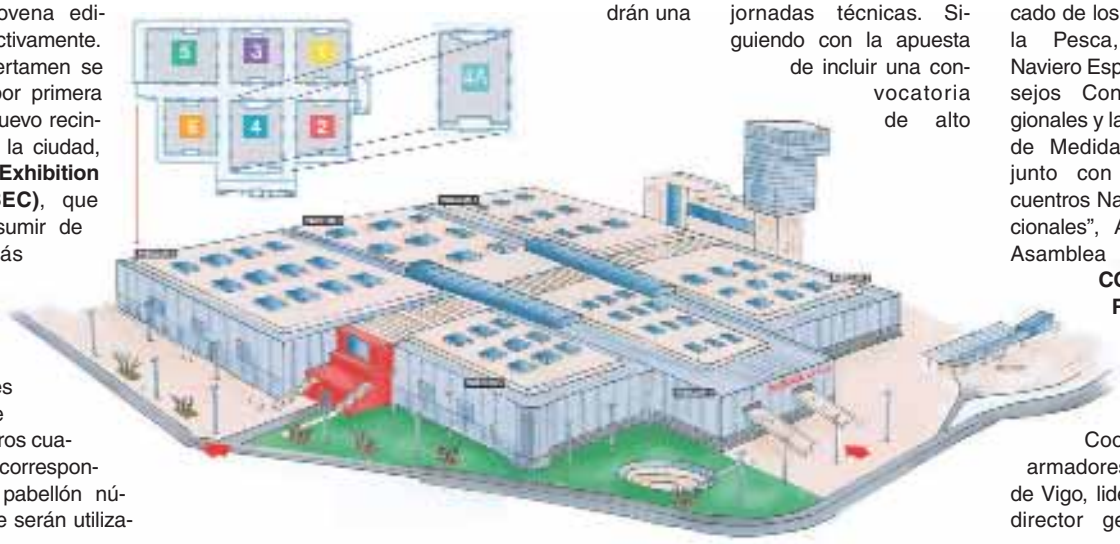
Escribe Xabi Cereixo

Entre el 26 y el 29 de enero Bilbao estará dando acogida a una de sus más significativas ferias, **SINAVAL-Eurofishing 2005**. En realidad se trata de una doble feria: **SINAVAL**, **Feria Internacional de la Industria Naval, Marítima y Portuaria** y **EUROFISHING, Feria Internacional de la Industria Pesquera.** Estas ferias celebran sus decimosexta y novena edición, respectivamente. El doble certamen se celebrará por primera vez en el nuevo recinto ferial de la ciudad, el **Bilbao Exhibition Center (BEC)**, que puede presumir de ser el más moderno de Europa. Éste ofrece un amplio escaparate de 21.500 metros cuadrados, los correspondientes al pabellón número 5, que serán utilizados para la exposición de las novedades y tecnologías más avanzadas de empresas muy destacadas en sus respectivos segmentos de actividad tanto del ámbito nacional como internacional.

SINAVAL-EUROFISHING ha aprovechado las posibilidades que ofrece **Bilbao Exhibition Center** como estructura amplia, moderna y competitiva para sectorizar la oferta en tres espacios, diferenciando la participación de empresas de electrónica y motores-propulsión, fabricantes y distribuidores de piezas y el resto, que se repartirá entre astilleros, asociaciones sectoriales, con sus miembros asociados, e instituciones públicas. Las dos primeras categorías tendrán una mayor presencia, con un 35% y un 30% de representación, respectivamente.

Hasta la fecha de cierre de esta edición habían confirmado su participación un total de 445 firmas, cifra, con toda seguridad, inferior a la final. Los avances tecnológicos tendrán en **SINAVAL-EUROFISHING**, además, un espacio paralelo de discusión y análisis: las jornadas técnicas. Siguiendo con la apuesta de incluir una convocatoria de alto nivel en este apartado, este año tendrá lugar la Conferencia de Propulsión Naval, que centrará sus sesiones en la actualidad de los motores navales, la propulsión, la investigación científica y sus aplicaciones prácticas, la reparación y el mantenimiento.

El programa se completará con distintas jornadas, dedicadas al Fondo Europeo de la Pesca, el Mercado de los Productos de la Pesca, el Sector Naviero Español, los Consejos Consultivos Regionales y las Tecnologías de Medida en el Mar, junto con los "II Encuentros Navales Internacionales", Al-Invest y la Asamblea General de **COGECA** y **EUROPECHE**. En ésta participarán representantes de la Cooperativa de armadores del Puerto de Vigo, liderados por su director gerente, **José**



Ramón Fuertes Gamundi.

Un esfuerzo para la internacionalización

El esfuerzo internacionalizador ha sido especialmente intensivo en las campañas de promoción de **SINAVAL-EUROFISHING 2005**, que han priorizado esta vez el contacto directo y continuado con las principales asociaciones de los sectores que protagonizan la feria, dentro y fuera de Europa, y en la participación de foros especializados.

La inscripción, hasta la fecha, de empresas agrupadas procedentes de Italia, Noruega, Dinamarca y Corea, así como la significativa participación de Francia en la muestra, a través de stands individuales de empresas, constituyen la perfecta constatación de que este trabajo ha sido realizado con intensidad y profesionalidad.

Colaboración y apoyo de entidades

La **Feria Internacional de Bilbao**, hoy **Bilbao Exhibition Centre**, renovó el año pasado su acuerdo de colaboración con la **Agrupación de Industrias Marítimas de Euskadi, ADIMDE**, y con el **Foro Marítimo Vasco,** con el fin de seguir promocionando comercialmente el certamen, y con él, la actividad que rodea a la industria naval y pesquera, en los mercados más competitivos.

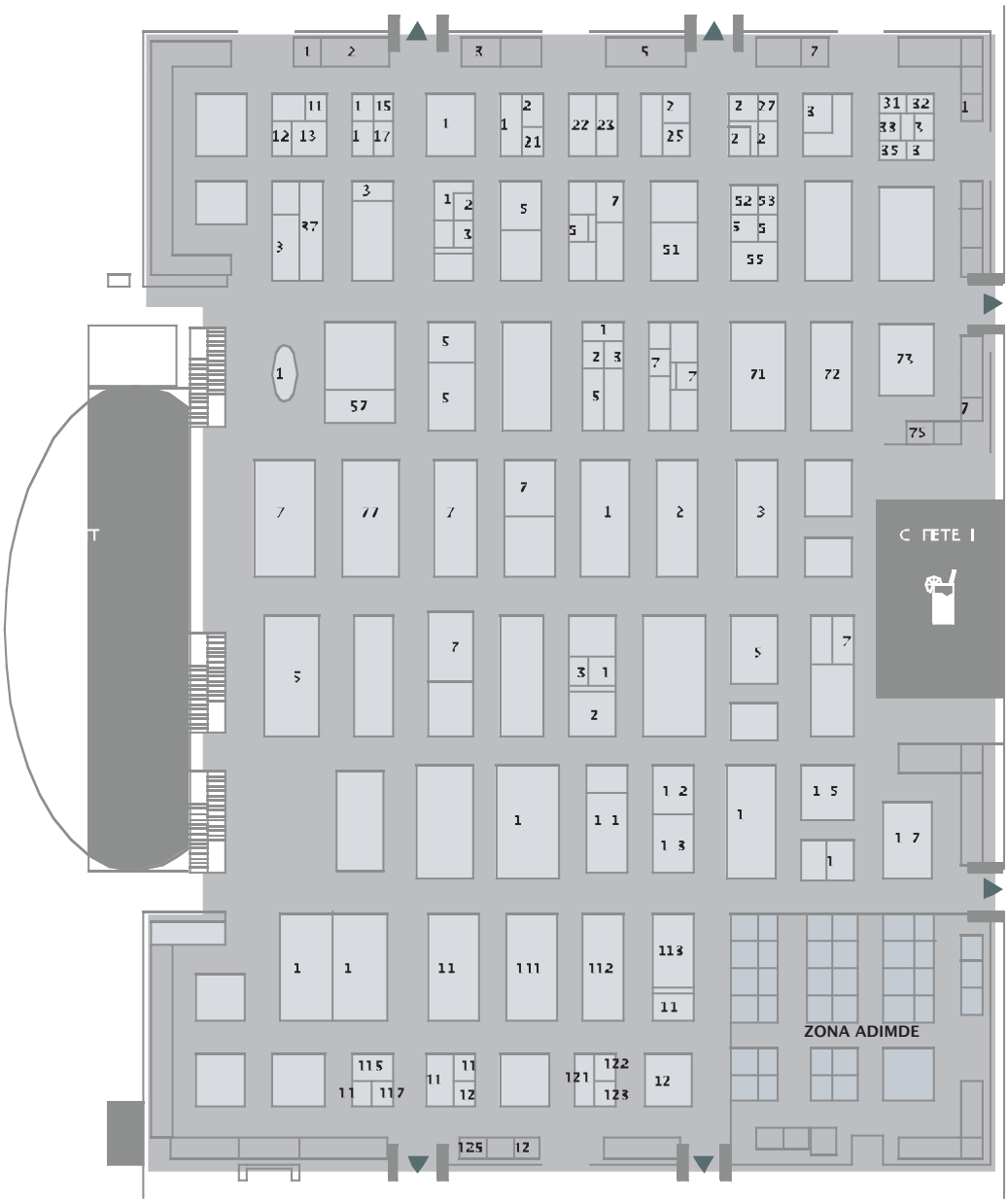
Se trata de una feria muy apoyada en términos institucionales. Sirva de ejemplo el hecho de que el Gobierno vasco –a través de su Departamento de Industria, Comercio y Turismo– subvencionó con 1,3 millones de euros los diversos certámenes de la Feria de Muestras

El Bilbao Exhibition Centre donde se celebra SINAVAL EUROFISHING es uno de los más modernos del mundo



Panorámica del nuevo recinto ferial de Bilbao donde se celebra SINAVAL-EUROFISHING





Plano de SINAVAL'05, expositores participantes* y ubicación en el centro ferial

* Fuente: Organización SINAVAL. Datos disponibles al cierre de la edición.

106. AEDIMAR
37. AKZO NOBEL IND. PAINTS S.L.
107. ALFA COLD SRL
29. AMENABAR S.A.
107. ANTONINA QUINCI
16. APLICACIONES MEC. METALOCK SL
1. ARTECHE CONTROL NO DESTRUCTIVO S.L
9. ASOC. DE INGENIEROS NAVALES
104. ASIME
74B. ASOC. PROF. MAQUINISTAS NAV.
40. ASTILLEROS ARMÓN S.A.
17. ASTILLEROS DE HUELVA S.A.
4. ASTILLEROS GONDÁN S.A.
57. ASTILLEROS LA PARRILLA S.A.
5. ASTILLEROS ZAMAKONA S.A.
95. AUTORIDAD PORT. DE BILBAO
105. AUTORIDAD PORT. PASAJES
74. AVCCMM ASOC. VIZC. CAPITANES
76. AZCUE PUMPS
112. AZIENDA SANITARIA UN. REGIONALE
77. BARLOWORLD FINANZAUTO S.A.
62. BLOKSMA HEAT EXCH. /REFRICOMP
50. BROTHER INDUSTRIAL ESPAÑA S.A.
107. C.T.A. PESCA SAS
79. CASLI S.A.
6. CEDERVALL ESPAÑA S.A.
59. CENTRAMAR CENTRAL TRANS. MAR.
28. CHANTIER E. SIBIRIL
107. CITTÀ DI MAZARA DEL VALLO
46. CLAMP ESPAÑA S.L.
119. CLS
104. COMERCIAL DIESEL S.L.
126. COMUNIDADE PORT. SAO VICENTE
107. COTRAL PESCA SCRL
100. CRAME
8. CRUZ ROJA BIZKAIA
102. CTNES. ECHEVARRÍA S.A.
87. CUMMINS VENTAS Y SERVICIO S.A.
121. DISVENT INGENIEROS S.A.
110. E.N.I.S.A.
75. E.T.S. DE NÁUTICA Y MAQ. NAV.
49. ECHELAN THOR S.L.
19. ECO-SISTEMS WATERMAKERS S.L.
101. ELECTRÓNICA TREPAT S.A.
35. EUROPA AZUL
123. EUROPORT MARITIME
114. EUROTECH MARINE S.L.
33. EXPOMAR 2006 FUND. EXPOMAR

34. EXPO-RAPITA
90. FERNÁNDEZ JOVE S.A.
112. FIERA INT. DELLA PESCA -ANCONA
96. FIJACIONES NORMA S.A.
47. FIRES FILTROS RPTOS. Y SERVIC.
107. FOOD MAR SRL
112. FRIGOEMME srl
83. FROM
73. FUND. MUSEO MARÍTIMO BILBAO
112. FUNIS COOP scrl
109. FURUNO ESPAÑA S.A.
71. GOBIERNO VASCO -Agr. y Pesca
94. GOBIERNO VASCO -Ttes. y OO.PP.
36. GOODMAN BUSINESS PRESS S.A.
85. GUASCOR S.A.
14. GUILERA DIESEL TRADING S.L.
66. GUY COTTEN ESPAÑA S.L.
58. HERMANOS TOIMIL GARCÍA S.L.
64. HERREKOR S.L.
15. HI-LINER FISHING GEAR & TACKLE
118. HISPANOVA MARINE CANTABRIA SA
125. ICOM SPAIN S.L.
112. IDROMECC. FORANI E PECORARI snc
116. IFREMER
22. INDUSTRIAS GUERRA S.A.
31. INDUSTRIAS PESQUERAS
56. INFINEUM
67. INFOMARINE
43. INFOTRANS
10. INGENIERÍA NAVAL
24. INTERNATIONAL REG. OF SHIPPING
42. INTERNATIONAL TUG & SALVAGE
23. IRAS-FRIGOLAN
54. ITECHMER EXHIBITION
2. J.L. GÁNDARA Y CÍA. S.A.
44. LA AUXILIAR NAVAL S.A.
39. LABORAL AL-MAR S.L.
11. LALIZAS ESPAÑA S.L
41. LANTEK HIDRÁULICA S.L.
107. LANZA PAOLO
63. LIBRERÍA NÁUTICA ROBINSON
97. LINDGREN-PITMAN INC.
21. MANQUINAVALSA S.C.
27. MARINELEC TECHNOLOGIES
107. MARMOREO SRL
107. MARPESCA SRL
115. MARSYS S.A
93. MARTECHNIC GMBH
104. MAXIMINO ALFARO S.L.
107. MEDIPESCA SRL
60. MHI EQUIPMENT EUROPE BV
81. MINDASA
122. MINIMAX GMBH & CO. KG
107. MONDIMPRESA SCARL
104. MONTAJES NOVARUE S.L.
92. MO-TECH MOTOR BOOT TECHNIK
70. MUNDO INDUSTRIAL
91. MURIMAR SEGUROS
45. MYCSA
108. NAUTICAL LUIS ARBULU S.L.
3. NEURTEK INSTRUMENTS S.A.
68. NUOVA MOTONAUT. DI BONI ENEA
112. OFF. MECC. GRILLI SAS di Grilli R.
104. OPTIMAR FODEMA S.A.
78. PASCH Y CÍA. S.A.
32. PESCA INTERNACIONAL
69. PROSERTEK S.L.
26. PRUFTECHNIK S.L
65. R. TRILLO CADENAS Y ANCLAS SL
99. RADIO MARÍTIMA INTERNACIONAL
55. RASTER 21 S.L.
113. REDCAI S.A.
88. REINTJES ESPAÑA S.A.
61. RENOLD HI-TEC COUPLINGS S.A.
117. RICH FISHING & SPORTS
51. ROCHMAN S. COOP.
82. S.A. SEDNI
112. S.I.RE.C. srl
120. SAT INTERNATIONAL
89. SCANIA HISPANIA S.A.
30. SCHOTTEL GMBH & CO. KG
7. SCOTSMAN BARCELONA M. FRAU
84. SDAD. DE SALVAM. Y SEGUR. MAR.
48. SDAD. GRAL. IMPORT. GALEA SA
13. SEANOSTROMO
124. SIKELIA INIZIATIVE SRL
111. SIMRAD SPAIN S.L.
20. SKF PRODUCTOS INDUSTRIALES SA
80. SOLÉ S.A.
52. STUD WELDING S.L.
55. TALLERES CARRAL S.L.
25. TANDANOR SACIYN
46. TRANSFORMADOS MARINOS S.A.L.
12. UNIFRAX LIMITED
86. VOLVO PENTA
38. VULKAN ESPAÑOLA S.A.
98. WÄRTSILA IBÉRICA S.A.
18. ZF ESPAÑA S.A.

ZONA ADIMDE

A.T.N. Y PROYECTOS S.A
ASCARGO INTERNATIONAL S.L.
ASTILLEROS BALENCIAGA S.A.
ASTILLEROS DE MURUETA S.A.
AURTENETXEA S.A.
BASKINTER S.L.
BOMBAS ITUR S.A.
CARPINTERÍA ELEXALDE S.A.
CINTRANAVAL-DEFCAR S.L.
FMV FORO MARÍTIMO VASCO
GAIKER CENTRO TECNOLOGICO
INTERNATIONAL TRADING CO.
ITSASKORDA S.L.
LICAF TRABAJOS SUBMARINOS
MACGREGOR (ESP) S.A.
NAVACEL CTNES. NAVALES
PIEMME BROKER SRL
QUIMYCAT
SINTEMAR
TALLERES GALAFERR S.L.
TECNALIA INNOMAR
TÉCNICAS HIDRÁULICAS S.A.
URPESO URBANO PÉREZ SOTO S.L.
VICINAY CADENAS S.A.
ZINETI S.A.



Intensa agenda y la presencia de José Ramón Fuertes Gamundi

En la edición de 2005 de **SINAVAL-EUROFISHING** no habrá demasiado tiempo para el solaz. Una intensa agenda de actos paralelos mantendrá ocupados a los visitantes de la feria. Uno de los más importantes es la Asamblea General de **Europêche**, la **Asociación de las Organizaciones Nacionales de Empresas de Pesca de la Unión Europea**, cuyo presidente es el director gerente de la **Cooperativa de Armadores del Puerto de Vigo** (editora de **PESCA INTERNACIONAL**), **José Ramón Fuertes Gamundi**. La Asamblea tendrá lugar el miércoles 26 en sesión de tarde. No será el único acto que se celebrará bajo el paraguas de la **SINAVAL-EUROFSHING 2005**. El día 27 tendrán lugar dos importantes jornadas, una sobre el Fondo Europeo de la Pesca y otra sobre el Sector Naviero Español. En la primera se debatirá a fondo la propuesta de reglamento relativa al establecimiento del citado Fondo para el período 2007-2013 que fue presentada por la Comisión Europea el pasado mes de julio. En la segunda de las jornadas, habrá una mesa redonda sobre diferentes aspectos del sector.

Los días 27 y 28 tendrá lugar la Marine Propulsión Conference en sesión de mañana y tarde. En ella se tratarán temas como la actualidad de los motores navales, la propulsión pod en condiciones extremas, la investigación científica y sus aplicaciones prácticas y la reparación y el matenimiento.

Otro de los actos paralelos se celebrará los días 26, 27, y 28. Serán los II Encuentros Navales Internacionales y Al Invest. Se trata de encuentros de empresas del sector marítimo español con otras de Europa, América y África.

El día 28 se celebrarán las conferencias sobre el Mercado de los Prductos de la Pesca y sobre los Consejos Consultivos Regionales. La primera, que está dirigida a armadores, comerciales, transformadores y demás profesionales versará sobre el régimen de intercambios de los productos pesqueros en sus diversas vertientes. Será en sesión de mañana. La segunda se plantea como foro que palíe en la medida de lo posible las deficiencias del diálogo entre instituciones y Comisión. En sesión de tarde.

El día 28 tendrá lugar la conferencia sobre Nuevas Tecnologías de Medida en el Mar: Gestión Eficaz y Sostenible de los Usos Marinos, Litorales y Portuarios. Organizada por **AZTITECNALIA** tratará de difundir la tecnologías para la medida y



difusión de variables de interés en el mar, así como las posibilidades que ofrecen estas tecnologías para el desarrollo de productos y servicios adecuados a la gestión de usos del mar: seguridad marina en el transporte, carga y descarga, gestión medioambiental y otros.

de Bilbao, entre las que destaca **SINAVAL-EUROFISHING:** Bienal Máquina - Herramienta, Ambiente - Cintex, Madertec y Ferroforma. El ejecutivo de la Comunidad autónoma pretende con este apoyo el desarrollo de la industria local, puesto que los eventos de estas características facilitan enormemente los contactos empresariales.

A éste del Gobierno vasco, habría que sumar el apoyo de las cooperativas de armadores españolas, la **Asociación de Industriales Metalúrgicos de Galicia (ASIME)**, la **Asociación Española de Industrias Auxiliares Marítimas (AEDIMAR)**, la **Federación Española de Organizaciones Pesqueras (FEOPE)**, la **Organización Nacional de Asociaciones Pesqueras (ONAPE)**, la **Asociación de Ingenieros Navales**, la **Asociación de Navieros Españoles (ANAVE)** y su homóloga en el País Vasco **(ANAVAS)**, así como del **Departamento de Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco** y de **The Motor Ship**, revista profesional organizadora de la conferencia de propulsión naval, con que **SINAVAL-EUROFISHING**.

Éxito en la edición de 2003

En la anterior edición de SINAVAL-EUROFISHING la organización pudo presumir de unos excelentes resultados que espera mejorar en los sucesivos años ya que a partir de ahora contará para su desarrollo con unas instalaciones del primer nivel mundial.

En 2003 estuvieron pre-



Otra imagen del moderno Bilbao Exhibition Centre donde se desarrolla SINAVAL

PESCA INTERNACIONAL tendrá su propio stand

PESCA INTERNACIONAL estará presente en la edición del 2005 de **SINAVAL-EUROFISHING** con su propio stand, donde acercará al público de unos sectores que son, precisamente, aquellos donde desarrolla su actividad informativa, este producto editorial que es la casa de todos ellos y que ha sido honrado con el respeto de quienes los conforman.

La presencia de **PESCA INTERNACIONAL** en **SINAVAL** será apoyada por sus editores, la Cooperativa de Armadores del Puerto de Vigo, en la persona de su director gerente, **José Ramón Fuertes Gamundi**, quien visitará la feria y lógicamente, el stand de **PESCA INTERNACIONAL** (nº 83).



Una imagen de la inauguración de una anterior edición de la feria a cargo del ex-consejero vasco Josu Jon Imaz.

En la pasada edición, SINAVAL contó con la presencia de más de 600 firmas y recibió la visita de 5.500 profesionales

sentes más de 600 firmas de los diversos sectores naval, martítimo, portuario y pesquero hacia los que está orientada este certamen de la Comunidad Autónoma Vasca.
Dichas firmas tenían su origen en 32 países y supusieron un incremento respecto a la edición anterior del 9%. **SINAVAL-EUROFISHING** 2003 registró la visita de 5.489 profesionales (un 17% de incremento con respecto a la edición anterior), de los cuales 5.121 eran nacionales. 43 de los expositores directos tenían, a su vez, procedencia allende nuestras fronteras.

SINAVAL-EUROFISHING for the first time at the modern Bilbao Exhibition Centre

From 26th to 29th January, Bilbao will be hosting one of its most important exhibitions – SINAVAL-Eurofishing 2005. In fact, it is a twin exhibition: SINAVAL, the International Shipbuilding Industry Exhibition and EUROFISHING, the International Fishing Industry Exhibition. The two are into their seventeenth and ninth editions respectively.
This twin exhibition is to be held, for the first time, in the town's show enclosure – the Bilbao Exhibition Centre (BEC), the most modern in Europe. Covering 21,500 square metres, Pavillion 5 will be the site for the exhibition of the latest advancements from frontline companies in their respective segments of activity, both at national and international level. In 2003, over 600 firms attended from various sectors, 9% more than in 2001. Trade visitors numbered 5,489 (a 17% increase).



Acuerdos de Furuno

La firma tecnológica acaba de firmar un acuerdo con ABX LOGISTTICS para optimizar su distribución

FURUNO, líder mundial en el desarrollo de tecnología electrónica marina, ha suscrito un acuerdo de colaboración a largo plazo con **ABX LOGISTICS** para optimizar la distribución en Europa de sus equipos, gracias a la puesta en marcha del **Furuno European Distribución Center (FEDC)**, ubicado en Holanda.

La instalación del **FEDC** es el primer paso en el proceso de centralización de sus operaciones de almacenaje y distribución que actualmente realizan siete filiales y otras seis distribuidoras nacionales en Europa. Con esta iniciativa, **FURUNO** optimizará los plazos de entrega a sus clientes europeos y mantendrá, en todo momento, stocks suficientes para satisfacer la demanda creciente de sus productos en el continente europeo.

Para el desarrollo de los servicios logísticos, **FURUNO** contará con el apoyo de **ABX LOGISTICS,** gracias al acuerdo suscrito entre ambas compañías. De esta manera, **FURUNO** dispone del asesoramiento de una empresa puntera y experta en el sector, que cuenta con la mejor red de transporte de toda Europa.

El **FEDC/ABX** está perfectamente situado; en Xwijndrecht, en pleno centro de Europa, a unos 20 km. de Rótterdam, donde se encuentra uno de los puertos más importantes del continente y a 100 km. al sur del aeropuerto de Schiphol en Ámsterdam, uno de los de mayor tráfico del mundo.

FURUNO es una multinacional japonesa, líder en el diseño y fabricación de equipos electrónicos marinos, que cuenta con una experiencia de más de cincuenta años en el sector. Su gran organización está implantada en los cinco continentes, con 12 compañías subsidiarias en Japón y otras 8 en el resto del mundo. En España, actúa a través de **FURUNO España, S.A.**

Para más información:
Tlf. 91 725 90 88
Fax. 91 725 98 97
E-mail furuno@furuno.es
www.furuno.es



FURUNO agreements

The world leader in marine electronic technology development has signed a long-term collaboration agreement with ABX LOGISTICS to optimise distribution in Europe for its equipment, via a large centre in Holland.

Tramp Oil Limited

La sociedad de productos y servicios marítimas, **Tramp Oil & Marine Ltd** prosigue con la expansión internacional que le ha convertido en la mayor empresa del mundo en el mercado de lubricantes. Esta multinacional fue creada en 1975 y hoy tiene una importante presencia en las principales flotas del mundo, como la española, por ejemplo.

Tramp Oil & Marine Ltd.

The maritime products and services company, Tramp Oil & Marine Ltd., continues to expand worldwide, making it the largest concern worldwide in the lubricants market. This multinational was created in 1975.

Productos Brothers Inc

En SINAVAL presenta parte de su catálogo Brothers Inc., destacando la BM-917-RED-M, máquina mecánica con una producción en 8 horas de trabajo de +/- 5000 mts. en redes de una malla y +/- 175 mts. en redes de tres mallas y la BM-917-RED-E+T, máquina electrónica con una producción en 8 horas de trabajo de +/- 700 mts. en redes de una malla y +/-250 mts. en redes de tres mallas.

Productos Brothers Inc.

Brothers Inc. presents part of its catalogue at SINAVAL, highlighting the BM-917-RED-M, a mechanical machine, and BM-917-RED-E+T, an electronic machine.

ENISA, Equipos Navales Industriales S.A., en SINAVAL

Una vez mas **Equipos Navales Industriales S.A., ENISA**, estará presente en la próxima edición de **Sinaval**, donde presentará su catálogo con especial atención a sus últimas incorporaciones. Por ejemplo, las nuevas de **Koden**. Así se dará a conocer a los visitantes de la feria el nuevo modelo CVG-200 de Sonda - Plotter en pantalla de 10,4", doble frecuencia 50/200 Khz en dos versiones con 600 w y o 1 Kw, , que incorpora cartografía C-Map. También se presentará el nuevo Compas GPS, modelo KGC-1, basado en su nueva antena de GPS, modelo GP-20A, con 18 canales, con una precisión en el rumbo de 10. Se trata de una buena solución para dar entrada de rumbo a radares, plotters y otros equipos. Asimismo, los profesionales que se acerquen a la feria bilbaína podrán conocer toda su linea de radares, tanto los homologados IMO, en su nueva versión de BB, en 17" y 19", utilizando las prestigiosas pantallas de **Hatteland**, como en sus modelos no homologados. Junto con su línea de radares se presentarán los modelos combinados de radar, sonda y plotter, equipos ideales para instalaciones donde el espacio es vital. Además de los equipos de **Koden, Equipos Navales Industriales S.A,** presenta la nueva serie de antenas para recepción de TV vía satélite de la prestigiosa marca **NaviSystem**, con modelos de tamaño de antena desde 48 cm a 135 cm, de diámetro de plato. **ENISA** ha incorporado a su catálogo, la marca **NAVICONTROL**, con lo que amplía su gama de pilotos desde los aptos para embarcaciones de pequeño y mediano porte. La nueva marca del catálogo de **ENISA** cubre este espacio, ya que **NAVITRON** tiene sus productos más orientados hacia embarcaciones de mayor porte. Junto con estos equipos la sociedad mostrará el resto de los que componen su extenso catálogo donde cabe destacar la incorporación de las Cámaras de Circuito Cerrado de TV.

ENISA, Equipos Navales Industriales, S.A., at Sinaval

As in previous years, this company will be present at the Basque exhibition to present its new products on catalogue, highlighting the incorporation of the firm Koden to complete such consolidated classics as the NAViTRON.